FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 10 No. 9 Jan/Feb 1988



ICATW Welcomes International Visitors



Rosaria Campos, from Torres Vedras, Portugal, speaks with Manuel Morgado from Delancy St. in Ironbound.



Women from 9 countries around the world visited Ironbound to see how community residents work together to stop pollution.

Women from 9 countries from around the world visited Ironbound on Dec. 30 to talk with members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.**

The women wanted to hear about the environmental problems residents of Ironbound are facing, and what they are doing to solve the problems.

The women are all students at an ecumenical study program in New York State. They came from Portugal, Brazil, Kenya, Uganda, Tanzania, South Africa, Nigeria, Mexico and Panama.

The group had lunch at the Ironbound Community School, where they met with Arnold Cohen, Manuel Morgado, and Rev. David Burgess from **ICATW.**

Mr. Cohen described some of the environmental horrors which Ironbound residents have faced in the last few years: huge chemical explosions in the middle of the night, thousands of barrels of hazardous chemicals found in a warehouse on Thomas St., the largest concentration of dioxin in the world found in the Island section, and many more.

Mr. Cohen then introduced Mr. Manuel Morgado, from Delancy St., who led a successful five year fight to clean up chemical pollution which was caused by Keith Industries. Mr. Morgado spoke about the terrible health problems he and his family suffered. He talked about the many meetings, letters and demonstrations which were held to put pressure on local and state officials to clean up Delancy St. The Morgado family and their neighbors celebrated a victory this fall when Keith Industries closed their operation on Delancy St.

Rev. David Burgess spoke to the women about the connection between environmental problems in this country, and in their countries. A good example is that the 20,000 containers of hazardous chemicals which were found in the Thomas St. warehouse were supposed to be shipped overseas to countries in Asia or Africa. Another example took place when Philadelphia tried to ship hazardous ash from its incinerator to Panama (but Panama refused to accept the ash). Often chemicals which are no longer allowed to be used or produced in this country are sold overseas, without regard to the problems for the land or people there.

After lunch, Arnold Cohen took the women on a tour of toxic "hot spots" in Ironbound, like Thomas St., Ironbound Stadium, and the Island area where the dioxin was found. They saw the beautiful homes in the neighborhood which residents are trying to improve.

The women spoke about their encouragement at seeing people in a community here who are working to solve the problems, and make it a better place to live.

Trina Paulus, from Montclair, arranged the tour, and many other people helped make it a success. Ironbound was just one stop on their Newark tour.

A Fundraiser

Dinner Dance

sponsored by the

Ironbound Committee Against Toxic Waste

This event will help us raise money for the court costs to stop the garbage incinerator which is proposed for Ironbound. We do not want this expensive and dangerous incinerator in our neighborhood. Please join us for a wonderful evening for an important cause.

March 18 Friday

7:00 P.M.

Mediterranean Manor

225 Jefferson St.

Tickets: **$27.50** in advance, **$30** at the door.

Dinner, music & dancing!

For tickets, call 589-4668.

Ironbound Insights

Cable Channel 26

Feb. 1 & 5, 8 & 11 PM

St. James Hospital

Feb. 8 & 22, 8 & 11 PM

Housing in Newark

sponsored by the:

Ironbound Community Corporation

FREE

Income Tax Service

Sat. Feb. 20

9 AM - 1 PM

Ironbound Information Center

95 Fleming Ave.

Call 344-7208 for an appointment.

Co-sponsored by: N.J. Accountants for the Public Interest

Class of '63

East Side Reunion

The East Side High School Class of 1963 is planning a reunion to be held on October 21, 1988. All alumni are asked to send their names, addresses, and telephone numbers, along with any information on the whereabouts of other class members, to: *East Side '63 Reunion, PO Box 1338, Eatontown, NJ 07724.*

Information can also be obtained by calling (201) 758-0222.

St. Joseph's Dinner Dance

sponsored by

Our Lady of Mt. Carmel Church

Sat. March 19

7:30 PM

at Holy Trinity Hall

Adams St. & New York Ave.

Tickets: $20.00

Contact Ann Pagano: 344-0186



Rev. Eric Duff announces legal action to stop the Newark Housing Authority from dynamiting 39 buildings. Other speakers at the press conference included: Councilman Donald Tucker, Vic De Luca, Larry Hamm, Rev. David Burgess, and Richard Cammarieri.

Fighting For Housing For All

"The new plans the Housing Authority has call for them to blow up 39 buildings, over 6000 apartments. When we have thousands of people on the waiting list for public housing, and thousands of others who are homeless, this makes no sense. Rents are going higher and higher in the city of Newark. The only housing which is being built is for people with high incomes. Whether by plan, design, or conspiracy, poor people will be thrown out of the city of Newark."

Councilman Donald Tucker was speaking at a press conference Jan. 14 held to announce that legal action has started to stop the Newark Housing Authority from blowing up any more buildings.

The Housing Authority has blown up 4 buildings at Scudder Homes, promising to replace the 800 apartments they destroyed with about 180 townhouses. But no townhouses have been built yet, and it is unlikely that people who live in public housing can afford to buy any of the other townhouses which are being constructed by private companies.

"Many of us stood on Springfield Ave. when elected and appointed officials were celebrating blowing up the buildings at Scudder Homes. We were told that new townhouses would replace those buildings, but not one shovel has gone into that ground," said Vic De Luca, from the Ironbound Community Corporation, who also spoke at the press conference. "The Newark Housing Authority has a responsibility by law to create safe and decent housing, and to manage it properly. The answer is not blowing up buildings. It is in building more housing and managing it well."

For the last 10 years, the Housing Authority has refused to spend millions of dollars to fix up and operate its buildings.

David Weiner, from the Communication Workers of America Local 1081, said that Essex County currently is paying for between 500 and 600 families to stay in motels, costing taxpayers over $1 million a year. "People are torn away from their neighborhoods, their families, their schools, and relatives. It makes no sense to do this. There should be more affordable housing."

Rev. Eric Duff, Director of Apostles House Family Shelter, said his shelter turns away about 7000 people a year because they have no room.

"There is a severe housing crisis in this city. Thousands of people are homeless. Millions are living in housing which is substandard. There is a shortage of affordable housing. Fancy homes are being built in the suburbs while housing in the cities deteriorates or is destroyed, as it has been here in Newark. We have got to declare that there is a National Housing Emergency, and affordable housing must be made available to all people," said Larry Hamm, from Peoples Organization for Progress (POP). "The first step is the recognition that decent housing is a **fundamental right** of all people, regardless of income."

The legal action, called an "administrative complaint," was sent to the federal office of Housing and Urban Development. It asks HUD to reject the plan to demolish 39 buildings for a number of reasons:

1) There is a crushing need for low income housing in Newark.

2) High rise housing ***can be*** a decent place to live if the buildings are properly managed. (There are many other properly managed high rise buildings in Newark and surrounding areas).

3) The application which the Housing Authority sent to HUD is not complete or correct. Among the defects the lawyers point out is that the Housing Authority changed the plans without telling the tenants. HUD requires that the tenants approve the plans. Also, the Housing Authority does not have the approval of Mayor Sharpe James. The application says that destroying buildings is needed in order to create vacant land where townhouses could be built, but the Housing Authority owns a great deal of vacant land already where it could begin to build townhouses.

Councilman Tucker has joined with other groups around the city to form the ***Newark Coalition for Low Income Housing***, the group which is taking the legal action. Among the groups which are members of the Coalition are: the N.J. Black Issues Convention, N.J. Right To Housing, Metropolitan Ecumenical Ministries, Newark Coalition For Neighborhoods, Coalition Six, Apostles House, Communication Workers of America Local 1081, Committee To Save The Children, and the Ironbound Community Corporation.

"Our office gets so many requests for help from people looking for apartments that they can afford. We do not believe it is right to knock down these buildings, when so many people need housing," said Vic De Luca. "We think the Housing Authority should build townhouses too. They should also spend the money they have been getting to fix up the buildings so that they are in good condition for people who are paying rent."

The **Newark Coalition For Low Income Housing** joined with POP and the Essex County Caucus of the Black Issues Convention to hold a march for better housing on Jan. 18, Martin Luther King Day. Several hundred people participated in the march and the program held at Bethany Baptist Church.

"If Martin Luther King were still alive, he would be here marching with us," said one person who joined in the day's activities. "Something has got to be done so that everyone has a place to live. We don't want a society where people are dying because they are out in the cold at night, and where children have no home."

HUD Tenants Continue Their Fight

Tenants from 8 large apartment buildings in Newark are working together to improve management in their buildings. On Dec. 9, the group met with top officials of the Office of Housing and Urban Development and the New Jersey Mortgage Finance Agency. The officials agreed to meet after tenants held a demonstration to publicize bad conditions in their buildings outside the HUD office.

Several tenants who attended the meeting were representing the Aspen Riverpark building located in the Ironbound between Fleming Ave. and Raymond Blvd.

"We asked for this meeting because by law HUD has a responsibility to provide safe, sanitary, and decent housing, and what we find instead is a pattern of bad management and deteriorating conditions in all these buildings," said Frank Hutchins, acting as spokesperson for the group. "We believe HUD has the responsibility to do something to correct the problems in these buildings."

HUD does not own the buildings, but is responsible because it holds the mortgage or gives tenants a subsidy to help pay the rents.

A spokesperson for each building listed the problems that tenants in the building are having. Many of the tenants problems are the same: elevators not working, cleaning and maintenance not being done, questions about who gets apartments in the building, poor security in the buildings, no heat at times, poor treatment of tenants by the manager or staff, too many vacancies in the buildings, and concerns about whether the buildings will be sold or converted to condominiums.

"We see a pattern here," said Francine Christopher, from 440 Elizabeth Ave. "It seems as though HUD and the New Jersey State Mortgage Finance Agency are working together with the owners and managers of these buildings to let them deteriorate, force us out into the street, and sell the buildings."

"If that is **not** true, then HUD should take some action about the problems in these buildings. We are paying our rents, and we pay taxes. HUD gives our tax dollars to these owners and managers who aren't doing their job. So we are paying ***twice***, and yet we are not getting a decent place to live, which is what we pay for."

Nate Bowman, President of the Zion Towers Tenant Association, showed a report which listed 742 code violations in his building which had not been corrected. "If the managers cannot do the job, then fire the managers. We don't want to go on paying rent, and having all these problems."

Doctors Volunteer To Help

*Bob Cartwright of the **Ironbound Voices** recently met with Dr. Louria of the University of Medicine and Dentistry in Newark about a new program Dr. Louria has started to help medical care in Nicaragua. We are publishing the interview:*

Question: What is the **Physicians in Voluntary Service To Nicaragua Program?**

Dr. Louria: We arrange for American doctors to go to two medical schools in Nicaragua to help train doctors.

Question: How did the program start?

Dr. Louria: I went to Nicaragua in the summer of 1986 for a 10 day trip to find out for myself what was going on there. In this country you hear a lot of bad comments about the country on television and radio. I wanted to see for myself. I learned that the Nicaraguan government, the Sandinistas, were really trying to provide good medical care to their people. This was a big change. They had already succeeded with a massive immunization campaign to try to prevent a number of diseases. They wanted to do more. I had the opportunity to spend time with people from their medical school. I learned that they had almost doubled the number of doctors in the country from 1200 to about 2000 and they had opened a second medical school in Managua. But, their determination had outstripped their capabilities. They needed help and doctors in the United States could help.

They have decided that health care is very important and they want the Sandinista government to play a different, more positive role than the prior government.

Our Program started in the beginning of 1987. They asked us to send 3 doctors a year to each medical school for one or two months. The first volunteer was a chest surgeon from Massachusetts who went to the Leon medical school in the spring of 1987. We formed an organization which included myself and Dr. David Egilman, a doctor involved in international medicine from the Brown University Medical School.

Another doctor went that summer to the Managua Medical School. Then, another volunteered in the fall. All of a sudden, interest in the program expanded dramatically. It went from a small program to the biggest program of its kind in 1988.

The Nicaraguans have decided we can play a major role. In 1988, we will send 7 doctors for 6 months to a year, and another 8 or 9 for 2 month commitments.

Question: Why are the doctors that are volunteering through your program teaching at a medical school instead of offering medical care to individual people in Nicaragua?

Dr. Louria: You go where you're needed. I've worked in other countries (Haiti, and on the Thailand-Cambodia border) and treated individual patients. But the people at the medical school said they needed more help in training Nicaraguan doctors. We can made a bigger contribution this way. The doctors we train will pass on what they learn to others. The Sandinista government has done a terrific job in getting medical care to the people. We can help them do an even better job. We're helping to develop new courses in all of the various branches of medicine including pediatrics, pathology, histology, microbiology, antibiotics and infectious diseases, and diagnostic methods.

It's interesting that the Nicaraguans also want to send doctors here for training. Some of their doctors now go to Mexico and South America for advanced training. At the end of hostilities maybe they could come to the United States.



Doctors from this country are volunteering to spend time in Nicaragua providing medical care and medical training for doctors there.

Question: Did the support of the U.S. government for the "contras" have any impact on your program?

Dr. Louria: What the U.S. government is doing in Nicaragua is awful. This dirty war is maiming and killing children. There are now about 900 children who have lost arms, legs or eyes from "contra" activity. And you can't forget that Nicaragua is a small country with a population about half as large as New Jersey. The medical system there is suffering because of the war and the U.S. government's embargo on medical supplies. We must accept a measure of responsibility for what the U.S. government is doing in giving money and weapons to the "contras."

The "contras" don't represent a popular movement in Nicaragua. They are hated because they have killed too many women and children. Even the people who oppose the Sandinista government don't like the "contras". They are not a popular bunch of people. They have no regard for human life. They don't care about hurting women or children. Yet the United States government directs them, recruits them, and pays them. When they maim a little child we can't say it's not our fault. I found a lot of Americans living and working in Nicaragua, expressing their discontent with U.S. government policy.

Doctors who volunteer to help people in other countries go where there is a need. I have friends in the Sudan, Somalia and other countries. Their activities have nothing to do with politics. But in Nicaragua we see the consequences of the war and that makes me sad. The "contras" actions are causing an increase in malnutrition and deaths from diarrhea. It's caused a lack of medical supplies.

Question: How do you feel about your program?

Dr. Louria: By training doctors we can see that we can actually make a big difference. I'm amazed its working out so well. We're helping the Nicaraguan people achieve their goals on health care. It really makes me feel great.

Question: How can our readers help?

Dr. Louria: We need money. Even though the doctors are volunteering, our organization has to provide them with a house to live in while they are in Nicaragua and transportation and some supplies. We've raised almost $20,000 through church organizations. But, our program has grown so fast that we need to raise more money. I've been amazed at the number of doctors who are willing to give up a few months or even a year to work for no salary in Nicaragua. We need money to support their work.

Anyone wishing to help can send a donation to Dr. Louria, 61 Overleigh Rd., Bernardsville, NJ 07924. Make checks out to: NCAHRN.

Help For Immigrants

Catholic Community Services has opened several Immigration Assistance Offices to help people from other countries who are applying for permanent residency here. Catholic Community Services has already processed over 1200 applications under the new immigration law. They are proud of their record, which is that no one whom they have helped has been denied permanent residency.

If you have been living in this country since January 1982, you can apply. The deadline for applications is May 4. CCS has bilingual staff, and financial assistance for those who are unable to pay.

All information is strictly confidential. The Catholic Community Services Office in Newark is located at 1 Summer Ave., and their phone number is 482-0100.

Renewal Mission

Feb. 22 & 23

Our Lady of Mt. Carmel Church
259 Oliver St.

For more information contact:
Rev. Peter Zaccardo
589-2090

As Mãis de El Salvador Lutam Por Justiça

"Chamo-me Maria Teresa Atulla. Tenho 37 anos de idade e cinco filhos. O meu crime é fazer parte dum Comité de Mãis que procuram os seus filhos que foram mortos ou raptados pelas tropas governamentais do meu país, El Salvador. Queremos saber onde estão os nossos filhos. Por isso fui presa encarcerada e torturada. O meu marido foi assassinado pelas esquadras da morte do governo. Juntei-me ao Comité porque não quero que as outras mulheres sofram como eu sofri. O nosso Comité trabalha pela paz e pela justiça em El Salvador."

A Maria Teresa Atulla foi uma das pessoas que falou numa cerimónia em memória de 4 religiosas Americanas que foram assassinadas em El Salvador há oito anos pelas esquadras da morte. As 4 freiras - Ita Ford, Jean Dnovan, Maura Clarke, e Dorothy Kazal - trabalhavam para os pobres tentando fazer-lhes a vida melhor.

A Senhora Atulla acentuou que 70.000 pessoas tambem foram mortas pelas tropas governamentais em El Salvador. "Voces não teem acesso à informação real aqui porque a TV e os jornais são censurados. Dizem-vos que El Salvador tem uma democracia agora com o presidente Duarte à sua frente, e que tudo mudou. Mas a verdade é que as mortes continuam há sete anos. Milhares de pessoas teem sido capturadas, torturadas e mortas. A administração de Reagan continua a dar dinheiro a El Salvador, e este dinheiro é usado para causar mais mortes e bombardeamentos no meu país. El Salvador é praticamente uma colonia dos Estados Unidos porque todas as decisões no meu pais são feitas pelos Estados Unidos. Agora os Estados Unidos nem sequer me querem dar um visto para vir cá falar porque eu digo ao povo o que na verdade se passa em El Salvador."

O serviço religioso é realizado anualmente com a colaboração duma organização das forças interreligiosas da America Central.

O Padre Henry Atkins, da Igresa de St. Michael em Piscataway, tambem falou. A Igreja de St. Michael declarou-se como um 'santuário' para acolher as pessoas que veem de El Salvador para os Estados Unidos para escapar à guerra e à morte. Os Estados Unidos recusam a permanência dos Salvadorianos neste pais tentando manda-los embora. As familias que estão na igreja de St. Michael terão abrigo isto é, um lugar para viver, pelo menos temporáriamente.

O Padre Atkins disse que os ricos e poderosos estão a fazer as decisões que estão a causar a pobreza e a violencia na America Central nesta altura. "De acordo com os poderosos os pobres não contam. Temos que falar e dizer que os pobres são seres humanos, e que teem o mesmo direito a uma vida dignificada com uma alimentação suficiente, roupa, educação e trabalho como qualquer outra pessoa. Isto é um mundo onde se gasta um milhão de dollars por minuto no fabrico de armas, emquanto que milhares de pessoas necssitam das coisas mais básicas para sobreviver.

O Padre Juan Antones de Pearl Lagoon, Nicaragua, tambem falou no serviço religioso. A cidade de Montclair declarou-se 'Cidade Irmã' de Pearl Lagoon. Várias residentes de Montclair teem visitado Pearl Lagoon assim como residentes desta cidade teem visitado Montclair e contado o que na verdade está a acontecer na Nicaragua.

O Sr. William Ford, o irmão de uma das quatro religiosas que foram mortas em El Salvador, pediu aos presentes que falassem com os seus vizinhos acêrca do que tinham ouvido. "Levantem a voz e digam aos nossos representantes do governo que não deveriamos oferecer ajuda ao governo de El Salvador quando esse dinheiro - as nossas taxas - é usado para raptar, torturar, e matar pessoas."

Ben Linder

"O meu filho foi brutalmente assassinado por ter levado electricidade a umas poucas pessoas pobres no norte da Nicaragua. Foi assassinado porque tinha um sonho que quiz tornar em realidade. Por possibilitar aos camponeses dumas poucas aldeias uma lampada nas suas casas para que os dias fossem além das 18.00 horas quando fazia já noite. Por lhes levar agua potável para que os seus filhos não morressem de diarreia nos primeiros anos de vida, por os ajudar a vencer a pobreza para que pudessem criar os seus filhos com esperança no futuro."

Estas foram as palavras da mãi de Ben Linder quando do seu funeral.

John Linder, o irmão de Ben Linder, o engenheiro Americano que foi assassinado pelos contras na Nicaragua em Abril de 1987 disse numa conversa na universidade Rutgers em 4 de Outubro. O **Projeto de Educação da Paz do Ironbound** organizou este evento.

Ben Linder estava a trabalhar num projecto para levar electricidade e águas encanadas a uma zona pobre da Nicaragua. Após a queda do ditador Somoza, construiram nesta área centros de saúde, escolas, e casas. Contudo os contras teem atacado a área frequentemente e destruído os campos de agricultura, as escolas e os centros de saúde. Mais de 800 pessoas foram mortas nesta área pelos contras, muitas delas, que eram professores, funcionários dos serviços de saúde, e pessoas treinadas em métodos de agricultura modernos.

Ben Linder fez parte do plano e da construção duma central hidroelectrica num dos rios da área. Estava a ajudar a treinar o pessoal que ía operar a central e que ía construir outras. Como consequência do trabalho de Ben Linder, o povo das povoações vizinhas foi dotado de eletricidade pela primeira vez.

O Sr. Linder encontrava-se a trabalhar na central hidroeletrica quando foi atingido na cabeça à queimaroupa em estilo de execução. Dois cidadãos da Nicaragua foram também mortos pelos contras ao mesmo tempo. Antes dos assassinatos, os contras atacaram a central tentando destrui-la, mas o pessoal defendeu-a com sucesso.

O Sr. Linder estava a trabalhar com o povo da Nicaragua num plano para construir uma oficina de mecanica onde se produziriam partes para outras centrais hidroelectricas. Porque a administração de Reagan, fez um bloqueio economico à Nicaragua, torna-se muito dificil conseguir partes de maquinaria de qualquer tipo, medicamentos ou equipamento médico.

"Acredito que o governo dos E.U. assassinou o meu irmão, porque está a dar dinheiro aos contras para matar gente na Nicaragua," disse John Linder. "Os contras mataram mais de 20.000 pessoas."

"A administração de Reagan diz que está a dar dinheiro aos contras para ajudar a liberdade e a democracia. O ditador Somoza esteve anos no poder. A familia Somoza era uma das mais ricas no mundo. A maioria dos contras eram guardas do Somoza."

"Agora a administração de Reagan está experimentando fazer-nos calar a mim e a meus pais para que não digamos quem é responsável pelo assassinato de Ben. Mas nós não paramos de falar disso porque a administração de Reagan devia parar de dar o dinheiro das nossas taxas aos contras."

"Vamos continuar a dizer a verdade, viajamos por todo o país falando e angariando fundos para ajudar a continuar a missão do meu irmão Ben. O dinheiro será utilizado para construir mais centrais electricas como aquelas onde ele trabalhava, e outras coisas que possam melhorar a vida do povo da Nicaragua. O governo de Reagan só quere trazer morte e destruição para a Nicaragua. Porém Ben e milhares de outras pessoas querem melhorar a vida ali."

Lois Wessel, uma americana que tem estado a trabalhar na Nicaragua tambem falou. Ela diz que tem tido a oportunidade de assistir as reuniões do povo realizadas por toda a Nicaragua para elaborarem a sua constituição. Realizaram-se 76 reuniões. A constituição proposta foi discutida nas reuniões dos sindicatos e nos cursos de educação de adultos. A todos foi dada a oportunidade de ler e falar acerca dela, e algumas alterações foram baseadas no que o povo disse nas reuniões locais."

Ms. Wessel disse que desde que o planod de paz da America Central foi assinado, os contras violaram o cessar fogo e mataram 3 civis incluindo uma míuda de 9 anos numa propriedade agricola.

"Os contras tentam parar qualquer progresso que se possa fazer na Nicaragua. E por isso destroiem propriedades agricolas escolas, centros de saude, e matam individuos como Ben Linder, um engenheiro mecanico, que os podia ajudar a terem electricidade."

Ben Linder foi criado em Seattle, Oregon. O seu pai é um médico.

Alguns membros da administração de Regan dizem que Linder "teve o que merecia" por ter trabalhado para o povo da Nicaragua.

"O meu irmão Ben foi morto pela politica dos Estados Unidos que dá dinheiro aos contras da Nicaragua. A melhor maneira de não esquecer o meu irmão é alterar a politica dos E.U.," disse John Linder. A familia de Linder está a angariar fundos para continuar a obra que Ben estava a desenvolver na Nicaragua.

Golda's Tavern
133 Fleming Ave.
Newark, N.J.
589-9705
••••Hall For Hire••••

Reznak's Tavern
105 Fleming Ave.
**** EWR ****
----Hall For Hire----
589-9769

Médicos Voluntarizam-Se Para Ajudar

*Bob Cartwright, do jornal **Ironbound Voices** encontrou-se recentemente com o Dr. Louria, da New Jersey University of Medicine & Dentistry, de Newark, com quem falou sobre um novo programa de asistência médica que o Dr. Louria iniciou na Nicarágua. Publicamos a seguir essa entrevista:*

Pergunta: De que consta **O Programa dos Médicos em Serviço Voluntário na Nicarágua?**

Dr. Louria: Arranjamos para que médicos americanos ajudem a treinar médicos em duas escolas médicas da Nicarágua.

Pregunta: Como é que o programa começou?

Dr. Louria: Estive na Nicarágua no verão de 1986 durante 10 dias e verifiquei com os meus próprios olhos o que por lá vai. Neste país ouve-se muita coisa má acerca da Nicarágua na televisão e na rádio. Quis ver pessoalmente. Soube que o Governo da Nicarágua, os Sandinistas, estavam realmente interessados em prestar boa assistência médica ao seu povo. Isto foi uma grande mudança. Efectuaram já uma massiva campanha de vacinação contra certas doenças. E querem fazer mais. Tive oportunidade de contactar com pessoal das escolas médicas. Soube que estas já quase duplicaram o número de médicos no país, de 1200 para 2000, e abriram já uma nova escola médica em Manágua. Mas a sua determinação ultrapassou as suas próprias possibilidades. Eles precisam de ajuda e a classe médica dos Estados Unidos pode ajudar. Eles sabem que a assistência médica é muito importante e pretendem que o governo Sandinista desempenhe um papel diferente, de forma mais positiva que o governo anterior. O nosso programa foi iniciado nos princípios de 1987. Pediramnos para enviar três medicos por ano, para cada uma das escolas médicas e por um período de 1 a 2 meses. O primeiro voluntário foi um médico cirurgião de Massachusetts que foi para a escola médica de Leon na Primavera de 1987. Formámos então uma associação que incluia a minha pessoa e o Dr. David Egilman, um médico especialista em medicina internacional na Universidade Brown. Um outro médico foi naquele Verão para a escola médica de Manágua. Depois, outro voluntário seguiu para ali no Outuno. Repentinamente, o interesse pelo programa aumentou extraordinariamente. Passou então dum pequeno programa para um grande programa em 1988. A população da Nicarágua compreende que nós podemos desempenhar um papel importante. Em 1988 mandaremos 7 médicos que ali ficarão de 6 meses a um ano e outros 8 ou 9 por um período de 2 meses.

Pergunta: Porque é que os médicos que se voluntarizam através do vosso programa se encontram a ensinar numa escola médica em vez de prestar assistência pessoal a população da Nicarágua?

Dr. Louria: Uma pessoa vai para onde é precisa. Já trabalhei noutros países (Haitia e na fronteira da Tailândia com o Cambodja) e cuidei de dontes, individualmente. Mas, a administração da escola médica entendeu que nos éramos mais precisos para treinar médicos na Nicaragua. Podemos assim prestar uma maior contribuição. Os médicos que treinamos passarão os seus conhecimentos a outros médicos. O governo Sandinista tem desenvolvido um trabalho notável no campo da saúde e assistência medica; e nós podemos ajudá-lo a fazer ainda mais e melhor. A nossa ajuda destina-se à criação de novos cursos nos vários ramos da Medicina, incluindo pediatria, patologia, histologia, microbiologia, antibióticos e doenças infecciosas e também métodos de diagnóstico. É curioso notar que a Nicarágua deseja também mandar para aqui médicos para estágio. Muitos deles vão agora estagiar para o México e para a América do Sul. No final das hostilidades talvez eles possam vir estagiar para os Estados Unidos.



Médicos americanos ajudem a treinar médicos em duas escolas médicas da Nicarágua.

Pergunta: A ajuda do governo dos Estados Unidos aos 'contra' tem tido algum impacto no vosso programa?

Dr. Louria: O que o governo dos Estados unidos está a fazer na Nicarágua é bastante lamentável. Esta guerra suja está matando e inutlilizando crianças. Actualmente, há já mais de 900 crianças que perderam os seus braços, pernas ou olhos em resultado da actividade dos 'contras'. Não nos devemos esquecer que a Nicarágua é um país pequeno como uma população que é metade da população de New Jersey. O sistema médico sofre com a guerra e com o embargo imposto pelo governo americano às medicinas. Temos de aceitar certa medida de responsabilidade pelo que o governo dos Estados Unidos está a fazer, dando dinheiro e fornecendo armas aos "contras". Os "contras" não representam um movimento popular da Nicarágua. Eles são obiados pelo facto de matarem mulheres e crianças. Até mesmo aqueles que se opõem ao governo Sandinista não simpatizam com os "contras". Eles não são nada populares. Não têm qualquer respeito pela vida humana, não se importando de ferir mulheres e crianças. Quando eles inutilizam uma criança não podemos dizer que não é nossa culpa também. Encontrei muitos americanos a viver na Nicarágua expressando o seu descontentamento com a política do governo dos Estados Unidos. Os médicos que se voluntarizam para auxiliar o povo de outros países vão onde há necessidade. Tenho amigos no Sudão, na Somália e outros países. A sua actividade nada tem a ver com a política, mas na Nicarágua nós vemos as consequências da guerra e isso causa-me tristeza. A acção dos 'contras' vem causando também malnutrição e morte por diarreia. E tudo pela falta de medicamentos.

Pergunta: Como acha o voss programa?

Dr. Louria: Com o treino de médicos podemos verificar que realmente fazemos uma grande diferenca. É fantástico como tudo tem resultado. Estamos a ajudar o povo da Nicarágua a satisfazer as suas necessidades no capítulo da saúde. Isto muito me satisfaz.

Pergunta: Como pode o leitor ajudar?

Dr. Louria: Precisamos de dinheiro. Se bem que os médicos são voluntários, a nossa organização tem de lhes proporcionar uma casa onde viver enquanto estão na Nicarágua, além de transporte e alguns proveres. Através de organizações religiosas conseguimos quase 20 mil dólares. Mas, o nosso programa tem aumentado tão rapidamente que precisamos de mais dinheiro. Estou surpreendido com a quantidade de médicos que estão dispostos a ir trabalhar para a Nicarágua por alguns meses ou até um ano sem qualquer salário. Necessitamos de dinheiro que suporte o seu trabalho.

Qualquer pessoa que deseje contribuir, poderá enviar o seu donativo para o Dr. Louria, 61 Overleigh Rd., Bernardsville, N.J. 07924. Cheques devem ser passados em nome de: NCAHRN.

Catita Supermarket & Fish Store

517 Ferry St.
Newark, N.J.
201-344-0846

Pedro Costa, proprietario

Peixe Fresco Diario, Frutas, Vegetais e Mercearia

Aberto: Segunda a Sabado das 7 AM - 8 PM e aos Domingos das 8 AM - 2 PM



O Rev. Eric Duff anuncia acção legal para pararem a Autoriedade de Alojamento de Newark de explodirem 39 edificios. Outros oradores da conferencia de prensa incluiram: o Consulo Donald Tucker, Vic De Luca, Larry Hamm, Rev. David Burgess e Richard Cammarieri.

Lutando Por Alojamento Para Todos

"Os novos planos das Autoriedades de Alojamento de Newark (NHA) disse-lhes para deitarem abaixo 39 edificios, para cima de 6000 apartamentos. Quando temos milhares de pessoas na lista de espera para alojamento publico, e outros milhares que não têm casas, isto não tem pés nem cabeça. As rendas estão subindo e subindo na cidade de Newark. As unicas casas a serem construidas são para pessoas com bom rendimento. Quer por plano, desenho ou por conspiração, as pessoas pobres serão forçadas fora da cidade de Newark."

O Cônsulo Donald Tucker falou numo conferencia da prensa no dia 14 de Janeiro, para anunciar que acções legais foram iniciados para pararem as Autoriedades de Alojamento de Newark de deitarem abaixo mais edificios.

As Autoriedades de Alojamento deitaram abaixo 4 edificios nas Casas Scudder, prometendo restitui as 800 unidades que distroiram com 180 casas. Mas nenhumas casas foram construídas, e é pouco provável que as pessoas que vivem nos alojamentos publicos poderão ter recursos para viverem em edificios recém construidos.

"Muitos de nós paramos na Springfield Ave. quando oficiais eleitos e apontados celebravam o abatimento dos edificios nos Casas Scudder. Disseram-nos que novas casas substituiriam estes edificios, mas nem uma pá turou o chão," disse Vic De Luca, da Cooperação da Comunidade de Ironbound, que tambem falou na conferência da prensa. "A Autoridade de Alojamento de Newark tem a responsabilidade por lei de criar casas seguras e decentes, e de manejá-las bem. A resposta não está em deitar abaixo edificios. Está em construir mais casas e manejá-las bem."

Durante os ultimos 10 anos, a Autoriedade de Alojamento tem se recusado a gastas milhões de dollares para arranjar e pôr em funcionamento as suas casas.

David Weiner, do Local 1081 dos Trabalhadores de Comunicação, disse que o Condado de Essex está atualmente a pagar para que entre 500 e 600 familias fiquem em moteis, custando para cima de 1 milhão por ano aos pagadores de taxas. "Pessoas são afastadas das suas vizinhancas, das suas familias, das suas escolas, dos seus parentes. Não tem jeito fazer isto. Deveriam haver alojamentos mais baratos."

O Rev. Eric Duff, director do refugio de familia Casa do Apostulos, disse que o seu refúgio rejeita cerca de 7000 pessoas por ano porque não há lugar.

"Há uma crise grande de alojamento nesta cidade. Milhares de pessoas estão sem casa. Milhares estão a viver em casas que não prestam. Há uma falta de casa razoaveis. Casas lindas estão a ser construídas nos suburbios enquanto que alojamento nas cidades deteriora ou é distruido, assim como foi aqui en Newark. Temos que declarar que há uma *Emergencia Nacional de Alojamento*, e que casa de renda razoáveis têm de estar ao dispôr de todos," disse Larry Hamm, da Organização do Povo para o Progresso. "O primeiro passo é o reconhecimento que alojamento decente é um direito fundimental de todos, além do rendimento."

A acção legal, chamado um "reclame administrativo," foi mandado ao escritório federal do Desenvolvimento de Alojamento Urbano (HUD). Pede ao HUD para rejeitar o plano de demolir 39 edificios por um numero de razões:

1. Há uma falta enorme de alojamentos baratas em Newark.
2. Edificios de muitos andares podem ser um lugar decente de vivir se são manejados bem. (Há muitos outros edificios altos bem manejados em Newark e arredores.
3. A aplicação que a Autoriedade de Alojamento mandou ao HUD não está completa ou correta. Entre os defeitos que os advogados encontraram é que os planos da Autoriedade de Alojamento foram alterados sem que os inquilnos saibam deles. O HUD requer que os inquilinos aprovem os planos. Também, a Autoriedade de alojamento não tem a aprovação do Mayor Sharpe James. A aplicação disse que a destruição de edificios é necessária para criar terreno vazio onde casas podem ser construídas, mas a Autoriedade de Alojamento de possui muito terreno vazio onde pode começar a construir casas.

O Cônsulo Tucker juntou-se com outros grupos da cidade para formarem a **Coalisão de Newark para Alojamento de Rendimentos Baixos**, o grupo que está a tomar acção legal. Entre os grupos que são membros da Coalisão estão: A Convenção de Assuntos de Pretos de N.J., o Direitos a Alojamentos de N.J., Metropolitan Ecumenical Ministerio, Coalisão de Vizinhanças de Newark, Caolisão Seis, Casa dos Apostolos, Local 1081 dos Trabalhadores de Comunicação de America, Comité Para Salvar as Crianças, e a Cooperação da Comunidade do Ironbound.

"O nosso escritório recebe muitos pedidos de ajuda de pessoas procurando apartamentos que eles possam alugar. Não cremos que seja certo deitar abaixo estes edificios, quando tanta gente precisa alojamento," disse Vic De Luca. "Nós pensamos que a Autoriedade de Alojamento deve tambem construir casas. Eles devem tambem gastar o dinheiro que receberam para arranjarem os edificios para que estejam em boas condições para as pessoas que pagam renda."

O grupo organizou uma marcha por melhor alojamento no dia 18 de Janeiro, dia do Martin Luther King. Algumas centenas de pessoas participaram na marcha e no programa na Igreja Batista Bethany.

"Se o Martin Luther King ainda fosse vivo, ele estaria aqui conosco na marcha," disse uma pessoa que se juntou às atividades do dia. "Alguma coisa tem de ser feita para que todos tenham um lugar para viver. Nós não queremos uma sociedade onde pessoas morrem por estarem ao frio na noite , e onde crianças não têm casas."

Vitória No Mar

Os residentes do condado Ocean alcançaram significativas vitórias no mês passado relativas à construção dum incinerador na sua área.

O condado Ocean inclui a maior parte das praias onde anualmente milhares de residentes de New Jersey passam as suas férias.

Um grupo de pessoas, denominado **Stop All Incineration Now**, tinha a certeza que a maioria dos residentes do condado não queria que um incinerador fosse ali construído. Pediram então que a vereação municipal convocasse uma eleição especial sobre a questão do incinerador.

Os vereadores recusaram essa votação. Pretendiam assim continuar com a ideia da construção do lincinerador.***Agora, tudo isto mudou.***

Membros do grupo de residentes convenceram 6 vilas do condado a convocar eleições especiais para votação na construção dum incinerador na área. Esta eleição especial realizou-se o mês passado. Todas as vilas votaram contra o incinerador. Os votos contra foram o dobro dos votos a favor.

Escusado será dizer que o resultado causou grande reacção pela parte daqueles que favoreciam a construção do incinerador. Agora, a vereação municipal pretende impôr um compasso de espera de 3 anos na construção do queimador de lixos. Dizem que vão usar esse periódo de tempo para estudar outras maneiras de tratar lixo, em vez de o queimar. Os vereadores estão preocupados com a poluição do ar, altos custos e com o facto de que a cinza que o incinerador produzir será de origem tóxica.

As vilas que votaram contra o incinerador foram: Beachwood, Seaside Park, South Toms River, Waretown, Lacey e Barnegat.

JOEL AGENCY
Travel Insurance
Tax Preparation
220 Jefferson St. 344-6633

Mulheres de Todo o Mundo Visitam Ironbound



Rosaria Campos, de Torres Vedras, Portugal, fala com Manuel Morgado do Delancy St. no Ironbound.



Mulheres de 9 países do mundo visitaram Ironbound diz como os residentes da comunidade pararem a poluição.

Mulheres de nove países de diferentes partes do mundo visitaram o Ironbound em Dezembro para falar com membros da **Comissão Contra Lixos Toxicos do Ironbound (ICATW).**

Essas senhoras quizeram saber quais os problemas locais que trazem preocupados os residentes do Ironbound, e o que se está a fazer sobre esses mesmos problemas.

Estas senhoras fazem parte dum programa ecumenico internacional de estudos que funciona durante seis meses no estado de Nova York. Vieram de Portugal, Brazil, Kenya, Uganda, Tanzania, Africa do Sul, Nigeria, México e Panamá.

As senhoras almoçaram na Ironbound Community School, na Lafayette St., onde reuniram com os Senhores Arnold Cohen, Manuel Morgado, e o Rev. David Burgess, da ICATW.

O Sr. Cohen descreveu alguns horrores locais que os residentes do Ironbound têm enfrentado nos ultimos anos: tremendas explosões quimicas pela noite dentro, milhares de barris de quimicos perigosos encontrados num depósito na Thomas St., a maior concentração de dioxin do mundo, localizada no local da antiga fábrica do Diamond Shamrock, na secção da parte baixa da cidade, (junto à 'Farmers Market) e muito mais.

Depois o Sr. Cohen apresentou o Sr. Manuel Morgado, um portuguẽs da Delancy St., que liderou durante cinco anos um campanha para limpar o meio ambiente da poluição quimica originada pela companhia Industrial Keith. O Sr. Morgado falou sobre problemas terriveis de saúde que ele e a sua familia tiveram por causa da poluição. Seguidamente falou de muitas reuniões, cartas, e demonstrações para pressionar forças locais e autoridades a limpar a Delancy St. A familia Morgado e vizinhos celebraram a vitoria este Outono quando a Keith Industries, encerrou os seus serviços na Delancy St.

O Rev. David Burgess tambem falou para as senhoras sobre a ligação entre os problemas locais neste país, e nos seus países. Um bom exemplo é o de 20,000 recipientes de quimicos perigosos que foram encontrados num depósito na Thomas St., prontos para serem enviados para países Asiáticos e Africanos. Philadelphia tentou enviar os seus resíduos tóxicos dum incinerador para o Panamá (mas o Panamá recusou-se a recebê-los). Por vezes quimicos que estão proibidos de serem produzidos ou usados neste país, são vendidos para o estrangeiro, sem consideração pelos problemas que possam afectar os solos e as populações locais.

Após o almoço, Arnold Cohen acompanhou as senhoras numa visita ao estadio do Ironbound, que está contaminado com produtos quimicos; ao deposito da Thomas St., e ao local onde se projecta construir o incinerador do lixo, tendo apreciado as lindissimas casas de habitação do Ironbound.

As senhoras expressaram a sua admiração por verem uma comunidade unida e activa na resolução destes problemas.

Jantar & Baile

derijido por

O Comité Do Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos

Isto será para ajudar a ganhar dinheiro apra irmos ao tribunal para parar-mos a construção do incinerador do lixo que esa proposto para o Ironbound. Nós não queremos este grande e perigoso incinerador na nossa cidade. Por favor junte-se a nós para esta noite maravilhosa e causa importante.

18 de Marco Sexta Feira

7 da noite

Mediterrenean Manor

225 Jefferson St.

Bilhetes: $27.50 adiantados, $30 à porta

Jantar, Musica & Baile!

Para bilhetes chame 489-4668.

BALL, LIVINGSTON & TYKULSKER, Attorneys-at-Law
108 Washington St., Newark, New Jersey, 07102 (201) 622-4545
Representing Unions and Employees in Environmental, Employment Discrimination, Workers' Compensation and Personal Injury Matters. "Se habla español."
Stuart S. Ball, Craig H. Livingston, David Tykulsker

Ajuda Para Os Imigrantes

Os Serviços da Comunidade Católica abriram diversas escritórios de Assistencia aos Imigrantes para ajudarem pessoas de outros países que estão a aplicar aqui para a residencia permanente. Os Serviços do Comunidade Católica já processaram mais de 1200 aplicações sub a nova lei da imigração. Eles estão orgulhosos do seu recorde, que é que ninguém a quem eles ajudaram foi negada a residencia permanente.

Se tem estado a viver neste país desde Janeiro de 1982, pode aplicar. O ultimo dia para aplicações é o dia 4 de Maio. O CCS tem pessoal bilinguo, e assistencia financeira para os que não podem pagar.

Toda a informação é totalmente confidencial. O Escritorio dos Serviços da Comunidade Católica em Newark está localizado no 1 Summer Ave., e o seu numero de telefone é 482-0100.

Precisa Ajuda Para Pagar O Aquécimento Da Casa?

Voce pode ter direito ao Programe de Assistencia de Energia do Concelho de Essex (Essex County).

Chamem 344-7210, 95 Fleming Ave.



Rev. Eric Duff anunció acción legal parar el destrucción de 39 edificios. Otros habladores a el conferencia de la prensa fueron: Councilman Donald Tucker, Vic De luca, Larry Hamm, Rev. David Burgess, and Richard Cammarieri.

Luchando Por Viviendas Para Todos

"El nuevo plan que la Autoridad de Viviendas tiene manda que derrumben 39 edificios, sobre **6000 apartamentos**. Cuando tenemos miles de personas esperando en la lista de viviendas publicas, y miles de otros que estan sin hogares, esto no tiene sentido. Las rentas van subiendo y subiendo en la ciudad de Newark. Las unicas viviendas que se estan construyendo es para personas con buenas entradas. Si por plan, diseño o conspiración, la gente pobre estan siendo echados de Newark."

El Consejero Donald Tucker habló en una conferencia el 14 de Enero para anunciar que acción legal ha sido empezada para parar a la Autoridad de Viviendas de Newark de destruir mas edificios.

La Autoridad de Viviendas ha destruido 4 edificios en Scudder Homes, prometiendo re-emplazar las 800 unidades que destruyeron con 180 casas de pueblo. Pero ninguna casas de pueblo han sido construidas, y no es muy seguro que la gente que vive en viviendas publicas puedan permitirnos a vivir en ningun nuevo edificio construido.

"Muchos de nosotros nos paramos en Springfield Ave. cuando elejidos y escojidos oficiales estaban celebrando la destrucción de los edificios en Scudder Homes. Nos dijeron que nuevas viviendas replasarian esos edificios, pero ni una pala ha ido dentro de la tierra," dijo Vic De Luca, de Ironbound Community Corporation, quien tambien habló en la conferencia de periodico. "La Autoridad de Viviendas de Newark tiene la responsibilidad por ley de crear seguro y decente viviendas y manejarlo apropiadamente. La contesta no es destruyendo edificios. Es en crear mas viviendas y manejarlos bien."

Por los ultimos 10 años, la Autoridad de Viviendas ha rehusado a gastar millones de dollares para arreglar y mantener sus edificios.

David Weiner, de Communication Workers Local 1081, dijo que Essex County actualmente esta pagando por entre 500 y 600 familias para que se queden en moteles, costandole a los pagadores de impuestos sobre un millon de dolares al año. "La gente son sacados de sus barrios, sus familias, sus escuelas, y familiares. No hay sentido en esto. Debeira de haber mas viviendas."

Rev. Eric Duff, Director del Apostles House Family Shelter, dijo que su edificio vira asi atras 7000 personas porque no tienen espacio.

"Hay una servera crisis de vivienda en esta ciudad. Miles de personas estan sin hogares. Millones viven en viviendas que no tiene condiciones decentes. Lujosos estan siendo construidos en los suburbios mientras que viviendas en las ciudades se deterioran o se destruyen como ha sido aqui en Newark. Nosotros tenemos que declarar que hay una emergencia de viviendas nacionalmente, y viviendas a nuestro alance tienen que aserse disponible para toda la gente," dijo Larry Hamm, del Peoples Organization For Progress. "El primer paso es el reconosimiento de viviendas decente es un derecho fundamental de toda persona, no solamente el rico."

La acción legal, llamada "una queja administrativa", fue mandada a la Oficina Principal del Housing & Urban Development (HUD) en Washington, D.C. Le pide a HUD que re-use el plan para destruir 39 edificios por un numero de razones:

1) Hay una gran necesidad para viviendas de poca entrada en Newark.

2) Viviendas de gran alturas pueden ser un sitio decente de vivir si los edificios son manejados apropiadamente. (Hay muchas viviendas de gran altura que son apropiadamente manejadas en Newark y sus alrededores).

3) La aplicación que la Autoridad de Viviendas mando a HUD no es correcta ni completa. Entre los defetos que los abogados apuntaron es que los planes de la Autoridad de Viviendas fueron cambiados sin que los inquilinos lo supieran. HUD requiere que los inquilinos aprueban el plan. Tampoco la Autoridad de Viviendas tiene la aprobación del Alcalde Sharpe James. La aplicación dice que la destrucción de viviendas es necesaria para crear tierra vacante donde las casas de pueblo puedan ser construidas, pero la Autoridad de Viviendas tiene una gran cantidad de tierra vacante donde puede ya empezar a construir casas de pueblo.

El Consejero Tucker se ha unido a otros grupos de la ciudad para formar el Coalición de Newark Para Viviendas de Poca Entrada, el grupo que esta cojiendo acción legal. Entre los grupos miembros estan: N.J. Black Issues Convention, N.J. Right To Housing, Metropolitan Ecumenical Ministries, Newark Coalition For Neighborhoods, Coalition Six, Apostles House, Communication Workers of America Local 1081, Committee To Save the Children y Ironbound Community Corporation.

"Nuestra officina recive tantas llamadas para que ayudemos a la gente a conseguir apartamentos que puedan permitirlos. Nosotros no creemos que es bien derribar estos edificios, cuando tanta gente necesita vivienda," dijo Vic De Luca. "Nosotros creemos que la Autoridad de viviendas edifique casas de pueblo tambien. Tambien deben gastar el dinero que han estado reciviendo para arreglar los edificios para que esten en buenas condiciones para la gente que paga renta."

El grupo tuvo una marcha para mejor vivienda en Enero 18, el dia de Martin Luther King. Algunos cientos de personas participaron en la marcha y el programa tenido en Bethany Baptist Church.

"Si Martin Luther King estuviese vivo aun, el estuviera aqui marchando con nosotros," dijo una persona que se unio a las actividades del dia. "Hay que hacer algo para que todos tengamos un sitio donde vivir. No queremos una sociedad donde la gente se estan muriendo porque estan afuera en el frio de la noche, donde los niños no tienen un hogar."

Los Resultados Indican Que El Campo Esta Contaminado

De las muestras de tierra tomadas del campo de deporte en el Ironbound Stadium se nota que la tierra esta contaminada con PCB's. La tierra fue examinada cuando la ciudad descubrió quimicas toxicas al excavar tierra para una piscina nueva en el estadium. Las quimicas PCB's fuerón prohibas hace unos años porque son tan toxicas.

La ciudad reportó el descubrimiento de los PCB's en una carta a Lenny Bulwin, líder de un grupo de residentes de la calle St. Charles. Los residentes se juntaron con el Ingeniero de la Ciudad, Al Zach, y con el Concejal Martinez.

El Señor Zach dijo que el campo de deporte esta cerrado hasta que llegan a limpiar los PCB's. Los PCB's (polychlorinated biphenyls) pueden causar cancro).

Despues de recibir la carta, los residentes le pidieron al Señor Zach que construiese una alabrada y un poste notificado a la gente que no entrasen a la propiedad contaminadad.

Ayuda Para Las Imigrantes

Catholic Community Services han abierto algunas oficinas de asistencia de emigración para ayudar a personas de otros paises quienes han solicitado para residencia permanente aqui. Catholic Community Services ha processado ya mas de 1200 solicitudes debajo de al nueva ley de emigración. Ellos estan orgulloso de este registro, la cuál todos lo que han solicitado y han sido ayudado no se le ha negado la residencia permanente.

Si usted ha estado viviendo en este país desde Enero, 1982, usted puede solicitar. El fin del plazo para la solicitud será Mayo 4, de 1988. C.C.S. tiene empleados bilinguez, y ayuda economica para aquellos que no pueden pagar.

Toda la información es estritamente confidencial. Catholic Community Services esta localizada en 1 de Summer Ave. en Newark y el telefono es 482-0100.

Doctores Ayudan Voluntariamente

*Bob Cartwright del **Ironbound Voices** se reunió con el Dr. Louria de la Universidad de Medicina y Dentistería de Newark para hablar acerca del nuevo programa que el Dr. Louria ha comenzado para ayudar en el ciudado medico en Nicaragua. A continuación publicamos la entrevista:*

Pregunta:¿ Qué es **El Programa para Nicaragua Médicos en Servicio Voluntario?**

Dr. Louria: Hicimos el arreglo de que doctores Americanos fueran a dos escuelas de medicina en Nicaragua para que ayudaran a entrenar a médicos de álla.

Pregunta: ¿Comó empezó el programa?

Dr. Louria: Fuí a Nicaragua en el verano de 1986 en un viaje de 10 dias para verificar con mis propios hojos lo que estaba pasando allá. En éste país (los Estados Unidos) se escucha muchos malos comentarios en la televisión y la radio de Nicaragua. Por mi mismo me enteré que el gobierno Nicaraguense, los Sandinistas, estaban tratando verdaderamente de proveer buen cuidado medico a su gente. Este fué un gran cambio. Ellos yá habian tenido éxito con su campaña de inmunización masiva para tratar de prevenir un sin número de enfermedades. Ellos querian hacer más todavía. Tuve la oportunidad de pasar un tiempo con gente de su escuela medica. Tambien me di cuenta de que casi han duplicado el número de doctores en Nicaragua de 1200 a casi 2000 y ya habrieron una segunda escuela de medicina en Managua. Pero su determinación ha sobrepasado sus capacidades. Ellos necesitaban ayuda y médicos que en los Estados Unidos quisieran ayudar.

Los Nicaraguenses han decidido que el cuidado de salud es muy importante y quieren que el gobierno Sandinista juegue un papel diferente y positivo y no como el gobierno anteiror. Nuestro programa comenzó al empezar el año de 1987. Los Nicaraguenses nos solicitaron que les enviaramos tres doctores al año a cada una de las escuelas de medicina por un período de uno a dos meses. El primer voluntario fué un cirujano del pecho de Massachusetts que fué a la escuela de medicina en León, en la primavera de 1987. Nosotros formamos una organización en la cual me incluía yo y el Dr. David Egilman, un doctor que se envuelve en medicina internacional en la universidad de la escuela de medicina Brown. En este mismo año del 87, otro doctor fué a la escuela de medicina en Managua, despues otro voluntario fue en el Otoño. De repente, el interes por el programa se expandió dramaticamente. Se convirtió desde un programa pequeño al programa más grande de esta naturaleza en 1988.

Los Nicaraguenses han decidido que nosotros los Estadounidenses podemos jugar un papel mayor, en 1988 enviarémos 7 doctores desde por 6 meses a un año y otros 8 ó 9 doctores por cada dos meses.

Pregunta: ¿Porqué los doctores que voluntariamente y por medio de su programa estan enseñando en las escuelas de medicina en Nicaragua no ofrecen cuidado medico en una forma individual a la gente de Nicaragua?

Dr. Louria: Usted va adonde usted esta siendo necesitado. Yo he trabajado en otros paises (Haití y en las fronteras de Tailandia-Cambodia) y he tratado a pacientes individualmente. Pero la gente de la escuela médica dijeron que necesitaban más ayuda para entrenar a los doctores Nicaraguenses. Y asi podemos hacer una contribución más grande de esta manera. Los doctores que nosotros entrenemos les enseñaran a otros lo que ellos han aprendido. El gobierno Sandinista ha hecho un trabajo grandioso en proveer asistencia médica a su gente y nosotros podemos ayudarles ha hacer un trabajo mejor. Nosotros estamos ayudandoles a desarrollar nuevas ramas de la medicina, incluyendo pediatría, patología, histología, microbiología, antibióticos, enfermedades infecciosas y métodos de diagnostico.

Es interesante el saber que los Nicaraguenses tambien quieren enviar a sus doctores aqui a los Estados Unidos a que se entrenen. Algunos de sus doctores por el momento estan yendo a México y a Sur América para un entrenamiento más avanzado. Al final de tanta hostilidad, posiblemente ellos puedan venir aqui a los Estados Unidos.



Los doctores americanos fueran a dos escuelas de medicina en Nicaragua para que ayudaran a entrenar a médicos de álla.

Pregunta: ¿El apoyo del gobierno de los Estados Unidos a 'los contras' ha hecho algun impacto en su programa?

Dr. Louria: Lo que el gobierno de los Estados Unidos esta haciendo en Nicaragua es horrible. Esta guerra tan sucia esta mutilando y asesinando a muchos niños. Por el momento hay como 900 niños que han perdido sus brazos, sus piernas, sus hojos por las actividades de los contras. Y usted no puede olvidarse que es un país pequeño con una población de casi la mitad de la de Nueva Jersey. El sistema médico allá esta padeciendo por culpa de la guerra y el embargo que el gobierno de los Estados Unidos les puso de no suplirles medicinas. Tenemos que aceptar una medida de responsabilidad por lo que el gobierno de lso Estados Unidos esta haciendo en dandoles dinero y armamento a los contras. Los contras no representan ningun movimiento popular en Nicaragua. Ellos son odiados porque han asesinado muchas mujeres y niños. Aún la gente que se opone al gobierno Sandinista, no quieren a los contras. Ellos no son ningun grupo popular. Ellos no tienen ningun sentimiento por la vida humana, no les importa herir a mujeres ni a niños. Y aun así el gobierno de los Estados Unidos los dirige, los entrena y les paga. Cada vez que ellos mutilan a un niño pequeñito, nosotros no podemos decir que no es nuestra culpa. Yo encontré muchos Americanos viviendo y trabajando en Nicaragua, y todos expresan su descontento con las politicas del gobierno Estadounidense. Los doctores que voluntariamente quieren ayudar a la gente en otros paises, van donde son más necesitados. Yo tengo amigos en Sudán, Somalía y en otros paises. Sus actividades no tienen nada que ver con la política, pero en Nicaragua vemos las consecuencias de la guerra y me da tristeza. Las acciones de los contras estan creando un aumento en la malnutrición y creando muertes por diarrea, y tambien han causado la falta de medicinas.

Pregunta: ¿Cómo se siente usted acerca de su programa?

Dr. Louria: Entrenando a los doctores podemos darnos cuenta de que si estamos haciendo un gran cambio, una gran diferencia. Estoy sorprendida de todo que esta trabajando y yendonos tan bien. Estamos ayudando a los Nicaraguenses a llevar a cabo sus metas de proveer cuidado de la salud a ellos mismos. Y realmente me hace sentir magnifico.

Pregunta: ¿Cómo pueden nuestros lectores ayudar?

Dr. Louria: Necesitamos dinero. Aun cuando los doctores dan su trabajo voluntariamente, nuestra organización tiene que proveerles con vivienda para mientras esten en Nicaragua, transportación y suplirles sus necesidades. Ya hemos colectado como $20,000 por medio de organizaciones de la iglesia. Pero nuestro progama ha crecido tan rapido que necesitamos más dinero. Me he quedado sorprendido del número de doctores que estan dispuestos a dar unos cuantos meses y otros hasta un año para trabajar sin salario en Nicaragua. Necesitamos dinero para mantenerles su trabajo.

Cualquier persona que desee ayudar, pueden enviar sus donaciones a: Dr. Louria, 61 Overleigh Rd., Bernardsville, NJ 07924. Hacer por favor los cheques a nombre de: NCAHRN.

Inquilinos En Viviendas De HUD Continuan Su Lucha

Inquilinos de 8 complejos de apartamentos en Newark, estan trabajando unidos para mejorar la administración en sus edificios. En diciembre 9, el grupo se reunió con altos oficiales de la Oficina de vivienda y Desarrollo Urbano y con oficiales de la Oficina de Financiamiento Hipotecario de Newark. Los oficiales acordaron reunirse luego que los inquilinos llevaron a cabo una demostración frente a la oficina de HUD, para hacer publicas las malas condiciones de sus edificios.

Varios inquilinos que asistieron a la reunión, estaban representando al edificio Aspen Riverpark, localizado entre la Avenida Fleming y el Raymond Blvd. en Ironbound.

"Pedimos esta reunión porque por ley HUD tiene la responsabilidad de proveer 'viviendas seguras, sanitarias y adecuadas,' y lo que hemos encontrado a cambio es un patron de mala administración y condiciones deteriorantes en todos estos edificios," dijo Frank Hutchins, actuando como portavoz del grupo. "Nosotros creemos que HUD tiene la responsabilidad de hacer algo para corregir los problemas en estos edificios."

HUD no es propietaria de los edificios, pero es responsable por ellos porque posee la hipoteca o porque da subsidios a los inquilinos para ayudar a pagar las rentas.

Un portavoz de cada edificio enumero los problemas que los inquilinos en el edificio estaban teniendo. Muchos de los problemas de los inquilinos son los mismos: elevadores que no trabajan, limpieza y mantenimiento que no estan siendo realizados, interrogantes sobre quien obtiene apartamentos en los edificios, poca seguridad en los edificios, falta de calefacción en ocasiones, trató pobre por parte del gerente y el personal, demasiadas vacantes en los edificios y preocupaciones acerca de si los edificios van a servendidos o convertidos en condominios.

"Aqui vemos un patron," dijo Francine Christopher, del 440 Elizabeth Ave., "que da la impresión de que HUD y la Agencia de Financiamiento Hipotecario del estado de New Jersey estan trabajando unidas con los propietarios y gerentes de estos edificios para dejarlos deteriorar, forzarnos a salir y la calle y vender los edificios."

"Si eso no es cierto, entonces HUD debe tomar acción acerca de los problemas en estos edificios. Estamos pagando nuestras rentas y pagamos impuestos. HUD da nuestro dinero de impuestos a estos propietarios y gerentes que no estan haciendo su trabajo. Por lo tanto estamos pagando doble y mas aun no estamos recibiendo un lugar adecuado para vivir, que es por lo que estamos pagando."

Nate Bowman, Presidente de la Asociación de Inquilinos de Zion Towers, mostro un informe que mencionaba 742 codigos de violaciones en su edificio que no han sido corregidas. "Si los gerentes no pueden hacer el trabajo, que los despidan. No queremos seguir pagando renta y continuar teniendo estos problemas."

"Por que continuan concediendo aumentos de renta, cuando nosotros le decimos que hay violaciones en los edificios y que los servicios no estan siendo provistos?" pregunto otro inquilino.

En adición a los apartamentos de Aspen Riverpark, inquilinos de otros edificios asistieron a la reunión: Pavilion Apartments, Georgia King Village, 860 S. 11th St., Zion Towers, Carmel Towers, St. James Towers y Hallmark House.

Walter Johnson, Diane Johnson y Ed Springer fueron representantes de la Oficina de HUD del Area, en esta reunión. Ms. donna Brown y el Sr. Frank Raffa, representaron a la Agencia de Financiamiento Hipotecario para Viviendas

Los inquilinos dijeron que solicitaran otra reunión en el futuro y que tomaran los pasos necesarios para hacer que se tome acción sobre los problemas en sus edificios.

Madres Salvadoreñas Luchan Por Justicia

"Mi nombre es María Teresa Atulla. Tengo 37 años de edad y tengo seis hijos. Mi crimen es el haberme unido al Comité de Madres que buscan a sus hijos, los cuales han sido secuestrados o asesinados por las tropas del gobierno de mi país El Salvador. Nosotros queremos saber dónde estan nuestros hijos. Por ésto, yo he sido arrestada, puesta en prisión y torturada. Mi esposo fué asesinado por los escuadrones de la muerte gubernamentales. Me he unido al Comité de Madres por que no quiero que otras mujeres sufran lo que yo he sufrido."

María Teresa Atulla fue una de las oradoras en la misa memorial en honor a las cuatro mujeres religiosas Norteamericanas que fueron asesinadas en El Salvador por los escuadrones de la muerte gubernamentales hace ocho años. Las cuatro monjs - Ita Ford, Jean Dnovan, Mara Clarke, y Dorothy Kazel - estuvieron trabajando con la gente pobre de El Salvador para tratar de darles una vida mejor.

La Sra. Attula enfatizó que otras 70,000 personas han sido tambien asesinadas por las tropas del gobierno de El Salvador. Tambien agregó: "Ustedes no pueden obtener información verdadera aqui en Estados Unidos por que su televisión y periodicos estan censurados. A ustedes les dicen que El Salvador goza de una completa democracia en estos momentos que esta bajo el mando del Presidente Duarte, y que todo ha cambiado para mejor. Pero la verdad es que los asesinatos han continuado por siete años sin parar. Miles de personas continuan siendo capturadas, torturadas y asesinadas. La administración de Reagan continua enviando dinero a El Salvador y este dinero es usado para más asesinatos y más bombardeos en mi país. El Salvador es practicamente una colonia de los Estados Unidos por que todas las decisiones de lo que se hace en mi país son hechas por la administración de Reagan. Ahora los Estados Unidos ni siquiera me quieren dar una visa para venir aqui a hablar por que yo les estoy diciendo a la gente lo que verdaderamente esta pasando en El Salvador."

El servicio memorial se hace cada año por el "Interreligious Task Force on Central America."

El Padre Henry Atkins, de la Iglesia St. Michael de Piscataway tambien habló en la ceremonia. la Iglesia St. Michael se ha declarado ser un refugio o santuario para todas aquellas personas que vienen a los Estados unidos de El Salvador tratando de escapar de la guerra y los asesinatos de allá. El gobierno de los Estados Unidos no les quiere permitir a los Salvadoreños que permanescan en este país y estan tratando de enviarles de regreso. Las familias que estan quedandose en la Iglesia tendran santuario el cual es un lugar seguro, al menos temporariamente.

El Padre Atkins dijo que los ricos y poderosos estan haciendo decisiones que causan la pobreza y la violencia en Central America ahora. Tambien dijo que "De acuerdo a los poderosos, la gente pobre no cuenta. Nosotros tenemos que hablar y decir que la gente pobre son seres humanos tambien, y que tienen el mismo derecho a una vida digna, con suficiente comida, ropa, educación, y a trabajo como cualquier otra persona. Este es un mundo, el cual se gasta 1 millón de dólares por minuto para construir armas, al mismo tiempo que miles de personas estan sin suplir sus necesidades basicas para poder sobrevivir."

El Padre Juan Antonees, de la Laguna de Perla en Nicaragua, tambien habló en la misa. La ciudad de Montclair se ha declarado abiertamente como la ciudad hermana de la Laguna de Perla. Muchas personas de Montclair han visitado la Laguna de Perla, y al mismo tiempo, visitantes de Nicaragua vienen a visitar a la gente de Montclair y hablan de la verdad de lo que esta pasando en Nicaragua.

El Sr. William Ford, el hermano de una de las cuatro monjas asesinadas en El Salvador, pidió a los presente shablar con sus vecinos acerca de lo que habian escuchado esa noche en la misa. Y dijo: "Levanten sus voces, y diganles a nuestros oficiales de gobierno que no debieramos estar ayudando al gobierno Salvadoreño, cuando que este dinero (nuestros taxes) es usado para secuestrar, torturar y para asesinar gente."

Victoria en el Mar

Los residentes del condado Ocean ganaron victoria grande el mes pasado cuando ganaron su bataya en contra del incinerador de basura que querian hacer en su comunidad.

El Condado Ocean incluye la mayoria de las comunidades donde la mayoria de los residentes de New Jersey disfrutan sus vacaciones vernales todos los años.

Un gurpo de ciudadaños "Pare la Construcción de los Incineradores Ahora" estaban seguros que la majoria de los residentes de Ocean no querian la construcción del incinerador. Ellos preguntaron que el Condado de Ocean y sus Freeholders hicieran una elección especial en la construcción de los incineradores. Los miembros del grupo pensaron que estos le enseñerian a los politicos que querian incienrador que habian hecho un gran eror.

Los 'freeholders' rehusaron hacer esta elección. La elección tomo cabo el mes pasado y todas las ciudades votaron en contra el incinerador. El voto fue mes de 2 a 1 en contra.

Los resultados del voto estremecieron a todos. Los freeholders han considerado un moratorio por 3 años en contra el incinerador. Durante este tiempo ellos piensan buscar otra manera mejor que tener que quemar la basura.

Los freeholders estan preocupados por la polución del aire, el enorme costo, y el toxico que esto traera.

El problema mejor que tienen los 'freeholders' es que ellos tienen un contrato para la construcción del incinerador con el DEP. Ellos les andan pidiendo ayuda a la legislatura que pasen una ley que los proteja en contra el DEP.

Las ciudades que votaron encontra el incinerador fueron: Beachwood, Seaside Park, South Toms River, Waretown, Lacey y Barnegat Township.

Mujeres de Varias Partes Del Mundo Visitaron Ironbound



Rosaria campos de Torres Vedras, Portugal, hablando con Manuel Morgado de Delancy St. en Ironbound.



Las mujeres de todo el mundo visitan Ironbound para discutir como residentes del comunidad puedan parar el pollución.

Mujeres de 9 paises del mundo visitaron Ironbound en diciembre, para hablar con los miembros del Comite en Contra de los Desperdicios Tóxicos (ICATW). Ellas querian saber que clase de problema ambiental estan enfrentando los residentes de Ironbound y tambien que estan haciedo para resolver el problema.

Estas mujeres son estudiantes en un programa de 6 meses en el estado de New York. Ellas vienen de Portugal, Brazil, Kenya, Uganda, Tanzania, South Africa, Nigeria, Mejico y Panama.

Ellos loncharon en la 'Ironbound Community School', situada en Lafayette St., donde se reunieron con Arnold Cohen, Sr. Manuel Morgado y el Rev. David Burgess de ICATW.

Sr. Cohen describió como uno de los horrores ambientales de las cuales Ironbound ha venido enfrentando en estos años pasados, son las tremendas explosiones a media noche, miles de barriles de quimicos peligrosos han sido encontrados en un almacen de depositos en la calle de Thomas, la mas grande concentración de dioxin del mundo fue encontrada en una planta o locación de 'Diamond Shamrock' en la sección de la Isla y muchas mas.

Sr. Cohen entonces presentó al Sr. Morgado, de Delancy St., quien ha venido dirigiendo una lucha durante cinco años para la limpieza de los quimicos con polución cuasados por las Keith Industries alla. Sr. Morgado explicó los terribles problemas de salud que el y su familian tienen por causa de la polución, tambien habló de la cantidad de reuniones y cartas y demostraciones todo con la finalidad de crear presión y lograr asi que los oficiales locales y estatales tomen alguna acción para la limpieza de Delancy St. La familia Morgado y sus vecinos celebraron la victoria en este otoño cuando las Keith Industries cerraron sus operaciones en Delancy St.

Rev. David Burgess tambien habló para ellas acerca de la conección entre el problema del ambiente en este pais y tambien con el pais de ellas. Un buen ejemplo es que de los 20,000 barriles que encontraron en Thomas St., llenos de quimicos peligrosos, estan supuestos a enviarlos para paises como Asia y Africa. Philadelphia trató de enviar tóxicos de cenizas de un incinerador pero Panama nos los acepto. Con frecuencia, los tóxicos que no son permitidos usaron en este pais son enviados fuera de esta sin importarles los problemas que puedan causar a la tierra o a las personas alla.

Despues, Arnold Cohen los acompañó en un tour en un bus para que vieran el estadio de Ironbound, la cual esta contaminado por los quimicos, tambien fueron a ver los almacenes de Thomas St., y tambien vieron el lugar del incinerador de basura. Tambien veiron las casas bonitas en esta area.

Las mujeres hablaron acerca de como se sentian al ver personas en la comunidad luchando y trabajando juntos para conseguir resovler esta problema y hacerlos mejor.

Baile de Cena

promovido por

El Comité del Ironbound Contra los Desperdicios To xicos

Este suceso es para levantar el dinero que se necesita para pagar los costos de la corte en luchar en contra el incinerador de basura. Nosotros no queremos este incinerador de basura. Nosotros no queremos este incinerador en nuestra comunidad. Por favor juntarse con nosotros esta noche para apoyar este esfuerzo.

18 de Marzo Viernes

7 P.M.

Mediterranean Manor

225 Jefferson St.

Billetes: $27.50 antes y $30 a la puerta.

Cena, Música y Baile!

Para billetes: llamen 589-4668.

Felicitaciones

Felicitaciones a los ganadores de la rifa dada por el **Comité en Contra de los Desperdicios Tóxicos (ICATW).** La rifa fue tirada el dia 19 de Enero en la reunión regular. El agraciado ganadores fueron:

Luis Antao, equipaje costo $300

Marie Accardo, certificado de Macy's de $150

Manuel Guimaraes, certificado de Pathmark de $75.

La rifa ganó más de $1000 para ayudar a pagar el costo de la corte para parar el incinerador de basura. Felicitaciones a los ganadores y gracias a todos aquellos que vendieran y compraron las billetes.

FLEMING LUNCH
141 Fleming Ave.
Newark, NJ 07105
Special: 2 eggs any style, toast & coffee $1.30
344-2003

A. Perez
Accounting Service
43 Ferry St.
Newark, N.J. 07105

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa	Elisabeth Mazzeo
Lucy Cadarette	George Morales
Bob Cartwright	Nydia Ortiz
Arnold Cohen	Alfredo Rendeiro
Pat Danielak	Edna Rodriguez
Vic De Luca	Angelica Ruiz
Nellie Janeiro	Elizabeth Sadi
Filomena Marques	Marialena Vela
	Nancy Zak

ınna Lı.

Adult Classes Begin

A variety of college courses are offered by the Ironbound Community Corporation in cooperation with Essex County College. The classes take place in the evenings and weekends in Ironbound. Financial aid is available. The semester begins the last week of February, and registration is going on now. For more information call 465-0947, or stop at 432 Lafayette St., in the evenings after 5:30 PM or on Saturdays.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

